

Глава 10. Храм Синчжи (10) Маленький учёный

—
Найдя Деревню Персиковых Цветов, Линь Цзыкуй встал за невысокой стеной и увидел человека, сидящего на корточках и держащего что-то в руках. Он не мог разглядеть, что это, и подумал, что кто-то играет с собакой. Он подошёл поближе, прищурившись, и увидел, что это женщина, которая высаживает ребёнка.

И женщина, и ребёнок одновременно подняли головы и посмотрели на него.

Женщина спросила: «Что вам нужно?»

Линь Цзыкуй: «Тётушка, я хочу купить персиковое вино. Вы продаёте персиковое вино?»

«Вы хотите купить вино? Какое вино?»

Линь Цзыкуй: «Персиковое вино».

Женщина встала, ведя за руку ребёнка. Линь Цзыкуй заметил, что свернутая ткань упала на землю.

Женщина сказала: «В нашей Деревне Персиковых Цветов есть только персиковое вино: «Персиковый ветер и абрикосовый дождь», «Зелёные персики и белые сливы», «Фея цветков персика», «Мелодия персикового цвета». Какое вино вы хотите, господин?»

Линь Цзыкуй был ошеломлён: «...Так много? Такие изысканные названия. В чём разница?»

Женщина поняла, что он ничего не смыслит в вине и, приняв его за случайного покупателя, сказала: «Наше домашнее вино продаётся в рестораны в столице, и у него такие причудливые названия. Эти вина пользуются популярностью среди столичных учёных и чиновников. У них разный вкус и крепость».

Линь Цзыкуй: «Я покупаю его для... одной девушки, она любит пить вино».

«Вы покупаете его для девушки, которая вам нравится?»

Линь Цзыкуй застенчиво кивнул, тихо сказав: «Да... моя будущая жена».

Женщина улыбнулась: «Раз это для девушки, ей, конечно, понравится лёгкое вино. Эти «Персиковый ветер и абрикосовый дождь», учёные говорят, что после него можно услышать весенний дождь, и почувствовать себя будто в раю... Зайдите, господин, попробуйте».

Женщина повернулась, чтобы налить вино. Линь Цзыкуй поднял ткань, которая упала на землю, и надел её на голову ребёнка, добродушно сказав: «Дитя, ты уронил свою шапку».

Ребенок на мгновение остолбенел, а затем разразился плачем.

«Мама! Мама!»

«Почему ребёнок плачет!» Женщина выбежала с кувшином вина в руках, увидев Линь Цзыкуя в замешательстве, и махала руками: «Не плачь, не плачь... не плачь...»

Женщина сердито рассмеялась: «Господин, почему вы надели подгузник на голову моего

ребёнка!»

Линь Цзыкуй: «...А?» Он вдруг спохватился и смущённо сказал: «Я подумал, что это шапка ребёнка, простите, тётушка, у меня проблемы со зрением, я ошибся».

«Ладно, ладно», — женщина сняла подгузник, — «Прекрати плакать. Господин, вы присаживайтесь, вот вино».

Линь Цзыкуй сел и начал пробовать вино, делая по одному маленькому глотку. Это вино было намного слабее сливового вина. Он осторожно попробовал его кончиком языка. Были вина послаще, с мягким вкусом и тёплым послевкусием, были и более крепкие, которые обжигали горло, но вкус был чистым.

Он не мог выбрать сам, но, подумав, что это для девушки, он последовал совету женщины и выбрал «Персиковый ветер и абрикосовый дождь».

Но один кувшин этого вина стоил десять лянов серебра.

Женщина сказала: «Этот «Персиковый ветер и абрикосовый дождь» в столичном ресторане стоит двадцать лянов за кувшин. Мы варим всего несколько десятков цзиней* в год, и на следующий год всё уже забронировано! Если бы вы не сказали, что покупаете его для любимой девушки, я бы не продала вам эти последние два цзиня, которые мы оставили для себя!»

[*Цзинь (斤, jīn) – это традиционная китайская мера веса. В настоящее время цзинь официально равен 500 граммам. Однако, исторически, в разных регионах и в разные периоды истории Китая, значение цзиня могло варьироваться. Например, в некоторых странах Юго-Восточной Азии, цзинь мог быть от 600 до 632,5 грамма.]

В этот момент у Линь Цзыкуя уже слегка кружилась голова. Разные вина смешались в его теле, по телу разлилось лёгкое тепло. Поскольку он никогда не был пьян, он даже не подозревал, что пьян по-настоящему.

Женщина сказала: «Если вы купите его, я добавлю вам ещё пол-чашки».

Линь Цзыкуй был не совсем трезв, и согласился.

Он вышел с вином, его шаги были немного неуверенными. Через некоторое время он почувствовал, что его волосы стали влажными, он поднял голову, и увидел, что идёт мелкий дождь.

Спускаясь с горы по знакам, Сяо Фу и Юань, благодаря своим навыкам, добрались до Деревни Персиковых Цветов всего за одну палочку благовония. В начале зимы персиковый лес был покрыт лишь редкими опавшими листьями.

Слышался шум ветра. Лицо Юань стало холодным, и он поднял голову: «Господин, пошёл дождь».

Маркиз Сяо махнул рукой: «Юань, не следуй за мной».

«М-м?» Юань был удивлён, но, посмотрев вперёд, он увидел фигуру Линь Цзыкуя. Это ещё больше озадачило его. Шел дождь, так почему же он там стоял? Неужели он вдохновился на стихи?

Дождь вскоре превратился в туман. Линь Цзыкуй почувствовал что-то в сердце и уже собирался сочинить стихотворение, но перед его затуманенным взором возникла фигура в тёмно-красном плаще.

Человек был в тёмно-красном плаще из лисьего меха, его руки были в рукавах. Линь Цзыкуй не мог чётко видеть его лицо, но всё же выпалил: «Вторая госпожа?»

Сяо Фу подошел к нему: «Почему ты стоишь здесь в оцепенении?»

«У меня... немного кружится голова», — Линь Цзыкуй держал в одной руке «Персиковый ветер и абрикосовый дождь», а другой вытирал лицо: «Вторая госпожа, что вы здесь делаете?»

Сяо Фу остановился перед ним, прикрывая его от дождя одной рукой, и обнаружил, что его лицо необычно покраснелось, очевидно, он выпил.

Сяо Фу сказал: «Я пошёл в Зал Очищения Сердца, увидел, что твой слуга спит, и нашёл твою записку. Я волновался, что ты не увидишь дорогу и не сможешь вернуться в храм, поэтому я пришёл. Если бы я не пришёл, ты бы промок под дождём, не так ли?»

«Дождь...» Линь Цзыкуй опомнился, быстро снял свой плащ и, встав на цыпочки, прикрыл им голову Сяо Фу: «Вторая госпожа, пошёл дождь».

Это была ранняя зима. Сняв плащ, Линь Цзыкуй почувствовал холодный ветер и громко чихнул: «Вторая госпожа, не мокните, вы можете простудиться».

Он был не таким высоким, как Сяо Фу, и, подняв руки, накинул плащ ему на голову, и тот случайно коснулся макушки Сяо Фу.

Сяо Фу опустил глаза и посмотрел на него, его взгляд был немного глубоким: «У меня хорошее здоровье. А ты, Линь-лан, слабый, почему ты отдаёшь мне свою одежду?»

«Я совсем не слабый...» Линь Цзыкуй тихо и упрямо объяснил, и добавил: «Я пойду в деревню и одолжу зонт. Под этим деревом дождь не так силён, вторая госпожа, подождите меня здесь!»

Сказав это, Линь Цзыкуй отпустил руки. Серо-зелёный плащ с кроличьим мехом, словно вуаль, лег на голову Сяо Фу. Он держал плащ обеими руками, не отрывая взгляда от Линь Цзыкуя, который, прикрываясь рукавом от дождя, побежал в Деревню Персиковых Цветов.

Дождь усилился. Склон, по которому стекала вода, превратился в канал. Линь Цзыкуй быстро вернулся, одолжив у той женщины зонт, обещая вернуть его через пару дней.

Женщина сказала: «Это всего лишь старый потрёпанный зонт, господин. В следующий раз, когда придёте за вином, просто купите у меня, и всё».

Линь Цзыкуй поблагодарил её, открыл зонт и побежал обратно. Под персиковым деревом Сяо Фу всё ещё стоял на том же месте, послушно не двигаясь.

Линь Цзыкуй подошёл, его обувь и подол одежды были грязными, он тяжело дышал, и, стараясь, держал зонт над головой Сяо Фу: «Вторая госпожа, вы не промокли?»

«Нет». Сяо Фу снял плащ, который он держал, и вместе со своим плащом накинул на его плечи. Плащ Сяо Фу был довольно тяжёлым. Когда они оба были на плечах, Линь Цзыкуй, державший зонт одной рукой, был немного растерян: «Вторая госпожа, я сам...»

«Не двигайся», — Сяо Фу тихо сказал, — «Просто держи зонт».

Он опустил глаза, ресницы прикрывали его взгляд. Его лицо стало сосредоточенным. Он аккуратно завязал ленты плаща в узел, время от времени касаясь пальцами подбородка.

Линь Цзыкуй поднял голову и посмотрел на него. Эффект от «Персикового ветра и абрикосового дождя» начал распространяться в его теле, и он буквально чувствовал аромат персиков и слышал, как капает туманный абрикосовый дождь на зонт.

Сяо Фу поднял глаза, встретив его взгляд.

Выражение лица Линь Цзыкуя всё ещё было потерянным, его щёки были красными, а глаза туманными, а в дожде висела пленка водяного пара.

Сяо Фу сказал: «Линь-лан, ты пил вино?»

«Ты, ты почувствовал запах?»

«Да, и увидел».

«Вот как...» Линь Цзыкуй высоко держал зонт, наклонив его в его сторону, и украдкой взглянул на него, спросив: «Вторая госпожа, а где ваши телохранители?»

«Их нет».

Линь Цзыкуй посмотрел на него: «Вы... сами спустились с горы, чтобы найти меня?»

«Да». Сяо Фу протянул руку: «Ты держи зонт, а этот кувшин с вином дай мне, я понесу».

«Нет, я сам». Линь Цзыкуй не хотел, чтобы она что-то несла. Он очень старался держать зонт высоко. Они возвращались по той же дороге. Сяо Фу видел, что он идёт неуверенно, и протянул руку, чтобы обнять его.

Линь Цзыкуй вдруг почувствовал себя неловко, но из-за головокружения не мог сопротивляться. Он снова позвал: «Вторая госпожа...»

«Не смотри на меня, смотри на дорогу».

«...Хорошо». Линь Цзыкуй больше не сопротивлялся. Его вдруг охватило тепло. Только он время от времени смотрел на руку на своём плече, и ему казалось, что что-то не так в их отношениях.

Разве не он должен был обнимать её?

Он немного пошатывался, но руки Сяо Фу все еще крепко поддерживали его.

Как вторая госпожа может быть крепче, чем бык из деревни?

Это неправильно.

Линь Цзыкуй только что так подумал, но не решился произнести это вслух. Ведь приятный аромат плаща уже вскружил ему голову.

Он молча поменял руку, державшую зонт. Рука, державшая вино, поднялась за его спиной, как

будто он хотел обнять его, но на полпути робко опустилась.

Сяо Фу заметил это, но ничего не сказал.

Среди шума дождя Сяо Фу увидел, что тот не осмеливается ничего сказать, поэтому он небрежно спросил его: «Линь-лан, где твои родители?»

Линь Цзыкуй честно ответил: «Моя мать умерла рано, а отец скончался в прошлом году. Теперь со мной только один слуга. Он со мной с детства. Три года назад, когда я приехал в столицу, чтобы сдать экзамены, Мо Лю уже был со мной... Кстати, вторая госпожа», — Линь Цзыкуй, словно что-то внезапно вспомнил, спросил: «Разве вторая госпожа не приехала в храм Синчжи с госпожой Сяо? Почему... вы одна?»

Выражение лица Сяо Фу не изменилось: «Госпожа вернулась домой. Я хотел читать сутры ещё несколько дней, но потом приехал ты, и я не захотел уходить».

Линь Цзыкуй покраснел: «Я, я приехал в храм Синчжи, чтобы учиться...»

А в итоге пошёл покупать вино для Сяо Фу.

В тот день одна тётушка сказала, что в храме Синчжи есть дух лисы. Теперь ему казалось, что он действительно был одурманен духом лисы. Он думал о ней и ночью, и днём, и даже потерял интерес к чтению.

Сяо Фу снова спросил его: «Линь-лан, почему ты не надел мой мех?»

«Он слишком дорогой. Я спускался в деревню, чтобы купить вино, и боялся его испачкать. Может... вторая госпожа заберёт его обратно?»

«Ты забыл, что я сказал вчера, Линь-лан?»

«Не забыл». Линь Цзыкуй украдкой взглянул на его профиль. Черты лица Сяо Фу были очень красивыми, но улыбка выглядела холодной.

«Я надену его, когда вернусь», — сказал он.

Руки Линь Цзыкуя были заняты, но в его голове была мысль о нефритовом кулоне.

Интересно, понравится ли ей эта бесполезная вещица?

Когда они прибыли в храм Синчжи, дождь почти прекратился. Половина одежды Линь Цзыкуя промокла, а Сяо Фу не промок ни на каплю.

Сяо Фу, конечно, заметил это. Когда маленький учёный держал зонт, он был необычайно осторожен, не позволяя дождю попадать на него. Вода с рваного зонта капала на него самого.

Вероятно, его рука устала, он сложил зонт и незаметно размял руку.

Сяо Фу взял зонт: «Линь-лан, не проводишь меня до восточного гостевого зала?»

«Хорошо».

Когда они прибыли в восточный гостевой зал, Сяо Фу снова пригласил его войти: «Линь-лан, у тебя мокрые плечи, заходи, погрейся у огня».

Линь Цзыкуй немного колебался, но Сяо Фу схватил его за руку. Ладонь Сяо Фу была большой, а кожа — тёплой. В этот момент ощущение что его держали за руку заставило его потерять всякую реакцию, и он последовал за ним.

«Вторая госпожа, это ваша комната... я не могу войти». Его ноги хотели прилипнуть к земле, но Сяо Фу был слишком силён.

Линь Цзыкуй подумал, что это как будто два быка из деревни! Он был вот так просто втянут в дверь.

Сяо Фу повернул голову и сказал: «Это просто гостевой зал храма, что тут такого? Ты мужчина, почему ты стесняешься больше, чем я?»

Линь Цзыкуй, услышав это, больше не мог сопротивляться, и, смутившись, сказал: «Но моя обувь грязная».

«Ничего страшного, моя тоже грязная».

Когда они сели перед очагом, Сяо Фу протянул руку, чтобы развязать ленты накидки, но он завязал такой тугий узел, что не мог его развязать. Линь Цзыкуй тихо сказал: «Я, я сам...»

«Не двигайся». Сяо Фу попросил Юаньцина заварить чай и продолжил развязывать его. Однако его терпение закончилось, и он просто оторвал ленты. Линь Цзыкуй несколько раз кашлянул от удущья. Сяо Фу, держа ленты, посмотрел на него: «Оторвались».

Линь Цзыкуй просто пьяно улыбнулся: «Ничего, я пришью их обратно».

«Эта одежда такая старая и рваная, и ты всё ещё носишь её?»

«Ношу». Он был очень сентиментальным и всегда был бережлив в еде и одежде. Линь Цзыкуй, опасаясь, что ей это не понравится, тихо объяснил: «Эта одежда старая, потому что я часто её стираю. А дырки я сам зашиваю. На самом деле, я ношу её только три года...»

Сяо Фу: «У тебя плохое зрение, как ты шьёшь?»

Линь Цзыкуй: «Я шью на ощупь».

Сказав это, он понял, что что-то не так, и стал еще более беспокойным.

Но Сяо Фу только рассмеялся, но не насмешливо. Он думал, как же много достоинств у этого учёного.

Он протянул обе руки над котлом с раскаленным углём, глядя, как кожа на пальцах Линь Цзыкуя краснеет и он неловко сжимает их. Ему захотелось прикоснуться к ним.

Сяо Фу прикасался к ним один или два раза. Руки учёного, конечно, отличались от рук мастера боевых искусств, вроде него самого. Пальцы Линь Цзыкуя были красивыми, длинными и изящными, ногти — круглые и розовые. На пальце, которым он держал кисть, была выступающая мозоль. На тыльной стороне ладони были видны тонкие синие вены.

Сяо Фу смотрел, очарованный.

Линь Цзыкуй, держа в руках горячий чай, не смотрел на обстановку, и, опустив голову, сказал: «Вторая госпожа, мне нужно идти... читать...»

Сяо Фу наклонил голову, глядя на него: «Что, учёный, разве я не достаточно красив, чтобы ты смотрел на меня, зачем тебе читать?»

—

<http://bllate.org/book/14420/1274654>